DOI: 10.17117/na.2016.03.04.275

<http://ucom.ru/doc/na.2016.03.04.275.pdf>

Поступила (Received): 25.03.2016

Исянгулова Г.А. Звукоподражательные слова, передающие звуки, издаваемые птицами, в современном башкирском языке

Isyangulova G.A.
Onomatopoeic words convey the sounds
of birds in the modern Bashkir language

В данной статье рассмотрена лексико-семантическая классификация звукоподражательных слов, передающих звуки, издаваемые птицами, в современном башкирском языке. Приводятся многочисленные примеры из произведений башкирской художественной литературы

The lexical-semantic classification of onomatopoeic words describes in this article, that convey the sounds of birds in the modern Bashkir language. There are many examples provided from the literary works of Bashkir literature

Ключевые слова: башкирский язык, звукоподражательные слова, семантика

Key words: Bashkir language, onomatopoeic words, semantics

Исянгулова Гульназ Абдулхаковна
Кандидат филологических наук, доцент
Башкирский государственный университет
г. Уфа, ул. З. Валиди, 32

Isyangulova Gulnaz Abdulchakovna
Candidate of Philological Sciences, Associate
Professor
Bashkir state university
Ufa, Zaki Validi st., 32

В всех языках, в том числе и в башкирском языке, существует большая группа слов, обозначающих звуки, которые производятся птицами. Как правило, есть группа общепринятых и употребительных звукоподражаний, которые могут даже входить в словари. Однако помимо них в речи встречаются и другие звукоподражательные слова, образуемые по мере необходимости, когда человек сталкивается с новыми, непривычными для него звуками внешнего мира.

Подражания звукам, издаваемым птицами, в современном башкирском языке можно разделить на 2 группы:

1. Слова, которые являются подражаниями звукам, возникающим при крике и пении птиц.

Бак-бак. Подражание кряканью утки. Например: Инә өйрәк: – Бак-бак! Бак-бак! – тип, иркә генә һөйләнеп, бәпкәләрен канат астына йыйзы “Утка, нежно крякая, собрала утят под крыло” (З. Бишева).

Быжк. Подражание криканию утки. Например: Тоттом тигэндә генә, өйрәк “быжк!” тип кенә ебәрә лә йәһәт кенә тағы сума... “Как только он приближается, утка, крикнув, ныряет ...” (Р. Баимов).

Гөлдөр-гөлдөр. Подражание звуку воркования голубей. Например: Гөлдөр-гөлдөр гөрөлдөк, кызыл итек, күк күлдәк “Нежно воркует друг с дружкой, красные сапожки, голубая одежда” (Загадка. Ответ: голубь).

Гөр. Подражание звуку воркования голубей. Например: Йәй буйына гөр килеп күгәрсендәр әле инеп, әле сығып йөрөй “Все лето голуби, воркуя, снуют туда-сюда” (Ф.Исянгулов).

Ға-ға-ға. Подражание гоготанию гуся. Например: – Ға-ға-ға! – тип асыуланды инә каз “Гусыня недовольно загоготала” (З. Биешева).

Каңк-каңк. Подражание звуку гоготанья гуся или лебедя. Например: Өйрәктәр-каззар кәртә-курала каңк-каңк каңкылдап йырлап торалар “Во дворе гогочут гуси, крикают утки” (Р. Ураксина).

Карк-карк. Подражание карканью. Например: Карк-карк, карға таз, таз карғаға бутка аз “Кар-кар, для вороны каши мало” (Из фольклора).

Кыйҕак, кыйҕак-кыйҕак. Подражание гоготанию или крику гусей. Например: Кыйҕак-кыйҕак кына кыскырып, Баһыузарға төшкән кыр казы “Гогоча, прилетели дикие гуси” (Из народной песни).

Кыйк-кыйк. Подражание клику некоторых птиц. Например: Карабаш тумыртка кыу ботакты озон сукушы менән һуғып шакулдатты-шакулдатты ла, кыйк-кыйк кыскырып, кара карғалар зуулашкан якка осто “Дятел постучал по высохшей ветке, потом, крича, полетел к воронам” (Я. Хамматов).

Кы-кык. Подражание кудахтанию курицы. Пример: Урамда ем сүпләп йөрөгән сыбар тауык та уға кушылып: – Кы-кык!.. Кы-кы-кыкык!.. – тип дәртләнәп йырлап ебәрә лә баһа “Даже пестрая курица, которая на улице клюет корм, присоединяется к нему и кудахчет” (З. Биешева).

Си-пи. Подражание писку птенца. Пример: – Си-пи, си-пи, – тип яуапланы кошсок “В ответ птеник запищал” (М.Карим).

Сут, сут-сут. Подражание трели соловья, пению птиц. Примеры: Бер туктауһыз сут-сут коштар һайрай, моңһоу ғына итеп кәкүк сакура “Беспрестанно поют птицы, кукушка кукует” (Б. Нугуманов). Шул сак сут итеп кош һайрап куйзы “В это время запела птица” (М. Карим). Баяғы һаташкан кош йоко аралаш сут-сут итеп ике тапкыр һайрап алды “Та, бредившая птица, во сне несколько раз пела” (М. Карим).

Сырк та шырк. Подражание чириканию птиц. Пример: Кышкы һалкында тәмләнгән емеште өзөп алдылар ға, сырк та шырк кыскырышып, якындағы имән ботағына барып кундылар “Они полакомились сладкой рябиной, потом, чирикавая, отлетели и сели на ветку дуба” (Я.Хамматов).

Сыр-сыр. Подражание щебетанию, чириканию птиц. Пример: Инә сыйырсык сыр-сыр килеп, Әлфиәнәң баш осонда әйләнергә кереште “Скворчиха, чирикавая, начал кружить над Альфией” (М. Карим).

Сыр-суу. Подражание гомону, галдежу птиц. Пример: Аксарлактар, сыр-суу килеп, күл уртаһында әйләнә “Чайки, галдя, кружат над озером”

(З.Биишева). Каралты баштарынан тып-тып тамсы тама, коштар сыр-сыу килә “С крыш капают капли, птицы галдят” (А.Хаким).

Ток-ток. Подражание токанию глухаря. Пример: Ана, ул (һуйыр) куйы йәйғор койроғон елкәндәй таратып ебәрзе лә озон муйынын һоноп сүкәйә төштө: “ток-ток!”, “ток-ток!”, “фи-фч”, “фи-фч” “Глухарь развернул свой радужный хвост и затокал” (Р.Баимов). Ярым түңәрәк яһап ултырған инә һуйырҙар ток та ток килеп, ата һуйырҙың бейеүенә һокланып, һәр кыланышына кәнәғәт булып сәбәкәйләп-хуплап торалар “Глухарки затокали, восторгаясь танцем самца глухаря, наслаждались его каждым движением” (Р.Баимов).

Фи-фч. Подражание свисту глухаря. Пример: Уйланып ята торғас, Азнағол ата һуйырҙың “ток-ток” килеүенән касан “фи-фч” ... тип һызғырыуға күсеүен дә шәйләмәй калған икән “Задумавшись, Азнагул даже не заметил, как глухарь с токания перешел на свист” (Р. Баимов).

Шыкыр-шыкыр. Подражание стрекотанию сороки. Например: Шыкыр-шыкыр шыкырлап, баш өстөнән түбәндән генә бер төркөм һайысқан осоп үттө “Стрекоча, над головой пролетели сороки” (М. Карим).

Шыр, шырр. Подражание гомону, галдежу птиц. Пример: Бесәнде генә кузғатайым тигәйнем, шырр – тауыктар пыран-зыран тузышты “Только начал сено переворачивать, курицы, раскудахтавшись, разбежались” (Б. Нугуманов).

Ыс. Подражание шипению гусей. Пример: Каз қаңкылдап һөрән һалды ла ы-ыс! тип муйынын һузып, Емештең ботон күгәрткәнсе тешләп тә алды “Гусь зашипел и ущипнул Емеш за ногу” (З. Биишева).

2. Слова, которые являются подражаниями звукам, возникающим при движении птиц.

Былт. Подражание звуку, возникающему при выныривании водоплавающих птиц. Пример: Бер аззан өйрәк һайырак урынға былт итеп килде лә сыкты “Через некоторое время утка вынырнула на мелководье” (Р.Баимов).

Пыр, пыр-пыр. Подражание звуку, возникающему при порхании птиц. Например: Коштар пыр-пыр оса, ояны йомортка басырға әзерләй “Птицы порхают, приводят в порядок гнезда, готовятся высиживать яйца” (А. Хаким). Ә буз турғай, улар тотам тип ынтылған ғына сакта, “пыр-р-р!” итеп осоп киткән булды ла тағы ергә төштө “Когда они потянулись, чтобы поймать его, жаворонок вспорхнул и опять опустился на землю” (З. Биишева).

Таким образом, в современном башкирском языке в данную лексико-семантическую группу входят 22 звукоподражательных слова, которые передают звуки, издаваемые птицами.

Список используемых источников:

1. Исянгулова Г.А. Семантическая классификация звукоподражательных слов в современном башкирском языке // Актуальные проблемы современной тюркской филологии. Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. С. 285-288.
2. Исянгулова Г.А. Звукоподражательные слова, передающие звуки, издаваемые человеком и другими живыми существами, в современном башкирском языке // Научный альманах, 2015. № 9 (11). С. 1506-1509.

З. Исянгулова Г.А. О подражательных словах башкирского языка // Язык и культура: проблемы соотношения и взаимодействия в полиэтническом пространстве. Ч. 1. Уфа: РИЦ БашГУ, 2015. С. 318-327.

© 2016, Исянгулова Г.А.

Звукоподражательные слова, передающие звуки, издаваемые птицами, в современном башкирском языке

© 2016, Isyangulova G.A.

Onomatopoeic words convey the sounds of birds in the modern Bashkir language